

Carl Nielsen

Drei Motetten op. 55

1. Afflictus sum
2. Dominus regit me
3. **Benedictus Dominus**

Benedictus
Dominus op.

Psalm 30,22 (2. Teil)
Coro SSATP

herausgegeben von
Stephan ... edited by

Carus 23.407/30



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Vorwort

Der dänische Komponist Carl Nielsen (1865–1931) ist vor allem als Instrumentalkomponist, speziell als Symphoniker bekannt. Dass von Nielsen nur wenige Kompositionen für Chor a cappella überliefert sind, hängt wahrscheinlich mit der Situation in Dänemark am Ende des 19. Jahrhunderts zusammen, wo das Komponieren für gemischten Chor mehr oder weniger mit dem Komponieren für gemischten *sinfonischen Chor und Orchester* identisch war, eine Tradition, die Nielsen selbst mit Werken wie *Hymnus amoris* op. 12 (1896/97), *Der Schlaf* op. 18 (1903/04) und *Frühling in Fünen* op. 42 (1921) verfolgte.

Ab 1922 änderte sich diese Situation. In diesem Jahr wurde von dem jungen Dirigenten und Organisten Mogens Wöldike (1897–1988) in Kopenhagen der Palestrina-Chor gegründet, der sich besonders der Vokalpolyphonie des 16. Jahrhunderts widmete. Wöldike, ein Kompositionsschüler Niensens und später einer der namhaftesten und einflussreichsten Dirigenten der dänischen Kirchenmusik, wurde zum Bahnbrecher der neuen A-cappella-Bewegung und der Neuentdeckung der Vokalmusik des 16. und 17. Jahrhunderts. 1924 gründete er nach dem traditionsreichen Vorbild des Leipziger Thomanerchores den Kopenhagener Knabenchor.

Im Frühjahr 1928 hörte Carl Nielsen ein Konzert des Palestrina-Chores mit franko-flämischen Motetten. Nielsen war von diesen Eindrücken begeistert und Wöldike nutzte die Gelegenheit, den Komponisten zu einem A-cappella-Werk für seinen Chor anzuregen. Als Textgrundlage wählte Nielsen einige Psalmtexte, die ihn stark inspirierten (Ps 38, 9 [Vulgata 37,9]; 23, 1–2 [22,1–2]; 31, 22 [30, 22]). Wie schon im Kontext seiner weltlichen Kantate *Hymnus amoris* und der Oper *Saul und David* (1898–1901) befasste sich Nielsen auch während der Komposition der Psalmmotetten mit dem Studium von Werken Palestras und anderer „alter Meister“. Auf diese Weise entstand eine charakteristische Amalgamierung von älteren und neueren Stilelementen: Der strenge Satz der Kirchenpolyphonie verbindet sich mit Niensens individueller harmonischen Empfinden, das namentlich durch seine geladene chromatische Stimmführungen und Stimmgruppen gekennzeichnet ist.

Im Juni 1928 wurden die Motetten vollendet, und später (1931) erschien der Erstdruck als op. 55 in solider Druck bei Skandinavisk Musikforlaget Wilhelm Hansen über 10 Stücke Mogens Wöldikes und Carl Niensens in einem Kopenhagener Konzertsaal aufgenommen beim Publikum.

Der vorliegende Motettenband ist aufgrund, dass in der Königlich-Dänischen Bibliothek aufbewahrt wird (Signatur CNS [Carl Nielsen samling] C II, 10). Einige wenige offensichtliche Fehler wurden korrigiert.

Der Band enthält artikulatorische Angaben und ergänzende Vortragsangaben in den Klammern. Sie stammen teils aus meiner Arbeit als Assistent und Korrepetitor für Mogens Wöldike, bei dem ich als Assistent und Korrepetitor wirkte. Auf dieser Gelegenheit, die Aufführungsmodalitäten der Motetten mit ihm zu diskutieren und seine Ideen, die nicht bei der ersten Einstudierung mit Einverständnis des Komponisten eingeführt wurden und somit als authentisch gelten dürfen, in meine Partituren zu übertragen.

Holte/Dänemark, April 2002

Steen Lindholm

Foreword

The Danish composer Carl Nielsen (1865–1931) is known principally as an instrumental composer, especially as a symphonist. The fact that Nielsen left few compositions for unaccompanied choir is probably due to the situation in Denmark at the end of the 19th century, where composing for mixed choir more or less meant composing for mixed *symphonic choir and orchestra*, which was a tradition Nielsen himself followed in *Hymnus amoris* op. 12 (1896/97), *The Sleep* op. 18, (1903/04) and *Springtime in Fünen* op. 42 (1921).

Beginning in 1922 this situation changed. In that year the young conductor and organist Mogens Wöldike (1897–1988) founded in Copenhagen the Palestrina Choir, which was dedicated to the vocal polyphony of the 16th century. Wöldike, a composition student of Nielsen and later one of the most distinguished and influential conductors of Danish church music, became the pioneer of the new a cappella movement and of the rediscovery of 16th and 17th century choral music. In 1924, following the tradition of the Leipzig Thomane Choir, he founded the Copenhagen Boys' Choir.

Early in 1928 Carl Nielsen heard a concert of the Palestrina Choir and Wöldike seized the opportunity to suggest to him a cappella work for his choir. As text basis Nielsen chose psalm verses which inspired him to compose a cantata *Hymnus amoris* (1898–1901) and the opera *Saul and David* (1898–1901) with works by Palestrina and other „old masters“. In the composition of these psalm motets Nielsen combined the characteristic blending of old and new styles with the richness of ancient sacred polyphony and Nielsen's harmonic individuality, characterized by his chromatic part-writing and the

The motets were completed in June 1928 and they were first published as op. 55 in a poorly legible edition by Skandinavisk Musikforlaget (later assigned to Musikverlag Wilhelm Hansen). They are dedicated to Mogens Wöldike and the Palestrina Choir, who gave the first, enthusiastically received performance in Copenhagen on the 11th April 1930.

The present edition is based on the autograph score, which is preserved in the Royal Library in Copenhagen (Signatur CNS [Carl Nielsen samling] C II, 10). A few obvious mistakes have been corrected in the manuscript.

To the few dynamic and articulation markings in the original I have added some instructions in brackets. These originated partly in my own choral practice and partly in that of Wöldike, with whom I worked for more than ten years as an assistant and as a répétiteur. This gave me opportunities to discuss details of performance for the motets with him and to note his ideas in my score, most of which were formulated during the original rehearsals with the approval of the composer and which should therefore be accepted as authentic.

Holte/Denmark, April 2002
Translation: John Coombs

Steen Lindholm

Benedictus Dominus op. 55, 3

Text: Psalm 30,22 (31,22)

Carl Nielsen
1865–1931

Allegro non troppo [♩ = ca. 132]

Soprano I

Soprano II

Alto

Tenore

Basso

Be - ne-di-ctus, be-ne -

5

di - ctus Do - mi - nus, be -

9

Be - ne-di-ctus, be - ne-di-ctus, be - ne-di-ctus

Aufführungsdauer: ca. 4.50 min.

© 2002 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 23.407/30

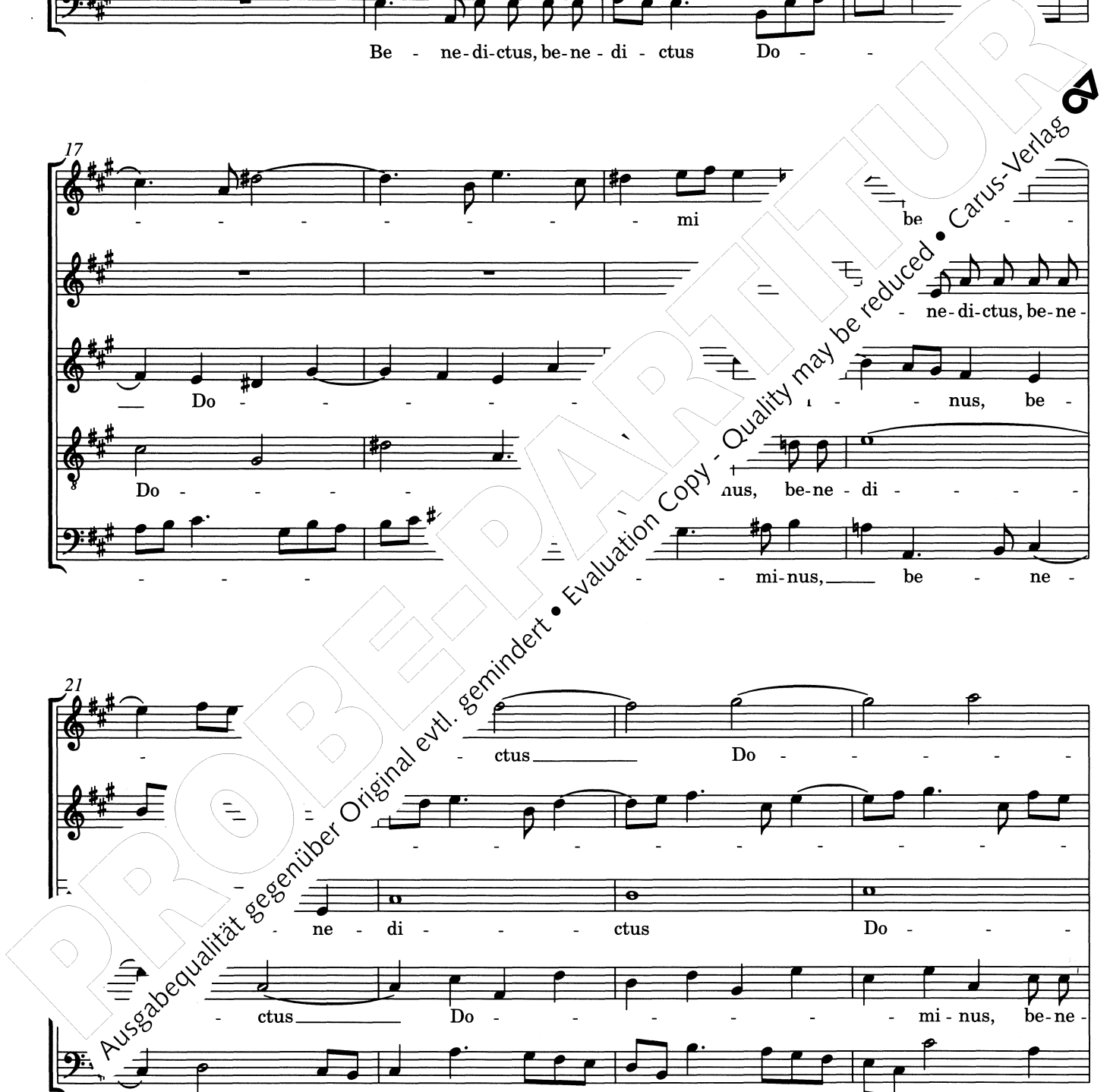
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2008 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do -
 Do - mi - nus, be - ne - di - ctus
 nus, be - ne - di - ctus
 Be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do -

mi be
 Do ne - di - ctus, be - ne -
 Do nus, be -
 Do aus, be - ne - di -
 mi - nus, be - ne -

ctus Do -
 ne - di - ctus Do -
 ctus Do - mi - nus, be - ne -
 di - ctus Do - mi -



37 *[cresc. - - - -]* *f*

be - - - - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi - nus, - - - - be - ne -

be - ne - di - ctus, *cresc. - - - -* *f* be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi - nus, - - - - Do -

- - - - mi - nus, *[cresc. - - - -]* *f* Do - mi - nus, be - ne - di - ctus Do -

- - - - mi - nus, *[cresc. - - - -]* *f* be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - - - - mi - nus, -

be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi - nus, Do -

41

di - ctus, be - - - - ne - di - ctus, be - ne - di - ct

- mi - nus, be - - - - ne - di - ctus, be - ne

- mi - nus, be - - - - ne - di - ctus, Do - - - -

be - - - - ctus Do - mi - nus, Do -

- - - - mi - nus, be - ne - - - - Do - - - -

45 *rall. - - - -* *cresc. - - - -* *ff* *rit. [alla breve]*

mi - nus. Quo - ni - am, quo - - - - ni -

- - - - mi - nus. *ff*

- - - - mi - nus. Quo - ni - am, quo - - - - ni - am mi -

51

Quo - - - ni - am, quo - - - ni - am mi -
 am mi - ri - fi - ca - vit, quo - ni - am mi - ri - fi -
 ri - fi - ca - vit mi - - se - ri - cor - di - am su

56

ri - fi - ca - - - vit, quo - - - i - ni - ri - fi -
 ca - - - vit mi - se - ri - cor - di - am mi - hi,
 am, quo - - - ni - ri - fi - ca - - - mi - hi,
 mi - hi, quo - - - am mi - ri - fi - ca - - - vit

61

ni ca - - - vit, ca - - - ri - fi - ca - - - vit,
 do - - - cor - - - di - am su - am mi - - hi,
 - - - scen - - - do - - - vit, quo - ni - am mi - ri - - fi - ca - - - vit, quo -
 cre - - - scen - - - do - - - mi - se - ri - cor - - - di - am su - am mi - - hi,

67 [sempre *p*]

quo - - ni - am, quo - - ni - am, quo -

be-ne-di-ctus, be-ne-di-ctus,

- ni - am, quo - - ni - am, quo -

be-ne-di-ctus,

72

am, quo - - ni - am - - ni - am, quo - ni - am ri - fi -

be-r - di - ctus, be-ne -

- ni - am i - - vit,

be-ne-di-ctus, be-ne-di-ctus,

76 *poco* *cresc.*

vit, mi - ri - fi - ca - vit, quo -

vit, mi - ri - fi - ca -

be-ne-di-ctus, be-ne-di-ctus, be -

- ni - am mi - ri - fi - ca -

be-ne-di-ctus, be-ne-di-ctus, be - ne -

80 *rit.* *a tempo* *f*

ni - am - mi - ri - fi - ca - vit.

vit. Be - ne - di - ctus, be - ne -

- ne - di - ctus Do - mi - nus.

vit. Be - ne - di - ctus,

di - ctus Do - mi - nus, be - ne - di - ctus, be - ne - di -

84 *f*

Be - ne - di - ctus Do - mi - nus, be - ne - di - ctus, be - ne -

di - ctus Do - mi - nus, Be - ne - di - ctus, be - ne -

Be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus, be - ne -

be - ne - di - ctus Do - mi - nus, be - ne - di - ctus,

ctus.

88 *p*

di - ctus Do - mi - nus, be - ne - di - ctus,

ctus Do - mi - nus, Be - ne - di - ctus, quo - ni -

ne - di - ctus, be - ne - di - ctus,

Be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus, quo -

92

p

be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus,

am, quo - - - ni - - am mi - - ri - fi - ca -

p

be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus, be - ne -

- - ni - - am, quo - - - ni - am

96

p *cresc.*

be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus, mi -

p *cresc.* *dim.*

be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus, mi -

- vit, be - ne - di - ctus, Do - mi -

cresc. *dim.*

di - ctus, Do - mi - nus,

- - se - ri - su - am mi - hi. Be - ne - di - ctus Do - mi -

100

mp

nus, - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi -

mp

oe - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus,

- ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi - nus,

- ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi -

nus, be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus,

104

nus, be-ne-di-ctus, be-ne-di-ctus, be-ne-di-ctus, Do-mi-nus, be-ne-di-ctus, Do-mi-nus, be-ne-di-ctus, Do-mi-nus, be-ne-di-ctus, Do-mi-nus.

[sempre mp]

108

ctus, nus, quo-ni-am mi-ri-be-ne-di-ctus, quo-ni-am mi-nus, quo-ni-am mi-nus.

[mf]

112

ni-am, be-ne-di-ctus Do-mi-nus, quo-ni-am, be-ne-di-ctus Do-mi-nus, fi-ca-vit Do-mi-nus.

cresc.

117

mi - nus, quo - ni - am, be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi - nus, be - ne - di - ctus Do - mi - nus, be - ne - di - ctus mi - nus, be - ne -

121

poco a poco

di - ctus Do - mi - nus, be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi - nus, be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi - nus, be - ne - di - ctus, be - ne -

125

nus! mi - nus! di - ctus Do - mi - nus! ctus, be - ne - di - ctus, be - ne - di - ctus Do - mi - nus!

Blessed be the Lord!
 For he hath showed me
 his marvellous
 kindness. Ps. 31,21

Gelobet sei der Herr,
 daß er hat eine wunderbare Güte
 mir bewiesen. Psalm 31,22